



- Programme - Programme

Français-Anglais / French-English



La Quinta Montes Molina, anciennement connue sous le nom de Villa Beatriz, avec une architecture éclectique de tendance néoclassique, a été construite par Don Aurelio Portuondo y Barcelo à l'époque de Porfirio Díaz (1876-1911).
The Quinta Montes Molina, once known as Villa Beatriz, was built during the Porfirio Díaz period (1876-1911) with eclectic architecture and neoclassic tendencies, it was built by Don Aurelio Portuondo y Barcelo.

Résumé

Summary

- 6 -

Message de l'Autorité Nationale de l'Eau du Mexique

Message from the Director General of the National Water Commission

- 8 -

Message du Secrétaire Technique Permanent du Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB)
Message from the Permanent Technical Secretary of the International Network of Basin Organizations (INBO)

- 11 -

A propos du RIOB
About INBO

- 13 -

Coopération entre le Mexique et le RIOB
Mexico and INBO Cooperation

- 14 -

Programme General
General Programme

- 23 -

Informations pour les visiteurs
Information for visitors

- 29 -

Hotels
Hotels

- 32 -

Contacts
Contact



Les Vaquerías sont des célébrations traditionnelles et des festivals de musique et de danse spécifiques au Yucatan en raison des influences indigènes mayas et espagnoles. Elles se tiennent généralement en l'honneur du saint patron du village ou d'une hacienda. Vaquerías are traditional feasts and celebrations of music and dance unique to Yucatán with the influences by the traditions of indigenous Maya and the Spanish culture and is usually held in honor of the patron saint of a village or hacienda (plantation).

Comité d'Organisation

Organizing Committee

PRESIDENT / PRESIDENT

Roberto Ramírez de la Parra

Directeur Général de la Commission Nationale de l'Eau (CONAGUA)
Director General of National Water Commission of Mexico

CO-PRESIDENT / CO-PRESIDENT

Jean-François Donzier

Secrétaire Technique Permanent du Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB)
Permanent Technical Secretary of the International Network of Basin Organizations (INBO)

CONSEILLERS / ADVISERS

Salomón Abedrop López

Sous-directeur Général de la Planification à la CONAGUA
Deputy Director General for Planning of CONAGUA

Omar Gómez Ruíz

Coordinateur des Interventions d'Urgence et des Conseils de Bassin
General Coordinator of Emergency Response and River Basin Councils

Fernando González Cañez

Directeur Général de l'Organisme de Bassin de la Vallée de Mexico (OCAVAM)
Director General, Valley of Mexico Basin Organization

Roberto Pinzón Álvarez

Directeur Général de l'Organisme de Bassin de la Péninsule du Yucatan à la CONAGUA
Director General of Yucatan Peninsula Basin Organisation of CONAGUA

Roberto Olivares

Président du Conseil de Bassin de la Vallée de Mexico (CCVM)
President of Valley of Mexico Basin Council

Manuel Alejandro Gómez Melchor

Président du Réseau des Organismes de Bassin d'Amérique du Nord (ROBAN)
President of North American Network of Basin Organizations (NANBO)

SECRETAIRE GENERAL / GENERAL SECRETARY

Claudia Coria-Bustos

Directrice de la Coopération Internationale à la CONAGUA
Manager of International Affairs Office of CONAGUA

Message

Message



Roberto Ramírez de la Parra

Directeur Général
Commission Nationale de l'Eau (CONAGUA)

Director General
National Water Commission of Mexico

Il y a 731 bassins versants de superficies diverses au Mexique, qui approvisionnent en eau les communes et les grandes métropoles du pays, et tous, sans aucun doute, sont stratégiques pour le développement national.

Pour une meilleure gestion des ressources en eau, le pays est divisé en 37 régions hydrologiques, qui sont, à leur tour, organisées en 13 régions hydrologico-administratives, avec un Organisme de Bassin pour chacune.

Il faut reconnaître, que, si les organismes de bassin ont bien été renforcés, les défis actuels liés à l'eau, qui vont de l'accroissement de la demande en eau jusqu'aux nouvelles conditions climatiques dues au réchauffement global, nous imposent de redoubler d'efforts pour mettre en œuvre une gestion intégrée des ressources en eau et assurer la durabilité de nos bassins.

Pour ce faire, le Président Enrique Peña Nieto a engagé une série de réformes dans divers secteurs stratégiques du pays, notamment le secteur de l'eau, pour lequel il a souligné que l'eau est devenue une question de sécurité nationale. Cela demande plus d'investissements pour la construction de meilleures infrastructures hydrauliques, des actions permettant d'assurer une qualité et une quantité d'eau suffisantes pour les différents usages et à la mise en œuvre de stratégies de prévention et d'atténuation des effets du changement climatique.

The 731 river basins across Mexico supply water to communities and large cities in the country, and certainly all represent a strategic element for national development.

In order to achieve better stewardship of water resources, the state territory is divided in 37 hydrological regions, which are grouped in 13 hydrological-administrative regions with a Basin Organization in each one.

While progress has been made in strengthening these Basin Organizations, the current water challenges –from increased water demand to new climate conditions derived from global warming– require us to step up efforts to achieve integrated water resources management and the sustainability of our basins.

Which is why, President Enrique Peña Nieto implemented a series of reforms in various strategic sectors of the country, one of them was precisely the water sector, making water a matter of national security; earmarking historic investments to build more and better hydraulic infrastructure; implementing actions to secure water in sufficient quantity and quality for the different uses, and climate change preventive and mitigation strategies.

One of the main axes of our national policy is consolidating Mexico as a stakeholder with global

De même, l'un des principaux axes de la politique nationale est de consolider la position internationale du Mexique comme acteur ayant une responsabilité mondiale pour répondre aux grands défis de notre temps, et, pour cette raison, c'est un honneur, pour nous, d'accueillir l'Assemblée Générale Mondiale du Réseau International des Organismes de Bassin.

Cette année, la ville de Mérida dans l'Etat du Yucatán, qui est l'une des principales destinations touristiques au Mexique, sera le cadre des travaux de la Dixième Assemblée Générale du Réseau International des Organismes de Bassin, pendant laquelle nous aborderons des sujets stratégiques pour faire face aux grands défis mondiaux, tels que la croissance démographique rapide et, avec celle-ci, l'augmentation de la demande en eau, ainsi que les effets du changement climatique en prenant comme unité de référence les bassins locaux, nationaux et transfrontaliers.

Enfin, je souhaite que les travaux, effectués pendant la Dixième Assemblée, se traduisent par des propositions concrètes pour toutes les nations et nous permettent d'avancer vers la durabilité et la gestion intégrée des ressources en eau, pour que cette eau devienne le moteur principal du développement et de la transformation de nos pays

Bienvenue au Mexique!

responsibility in the face of the great challenges of our times; therefore, we are honoured to host once again the World General Assembly of the International Network of Basin Organizations.

This year, Merida, Yucatán –one of Mexico's most desired destinations– will be the framework hosting the work of the 10th General Assembly of the International Network of Basin Organizations, in which we will address strategic themes to tackle major global challenges such as rapid population growth and increased demand of water resources, climate change effects having as reference unit the local, national and transboundary basins.

Therefore, I hope the work carried out during the 10th INBO General Assembly is translated in concrete benefits for our nations and enable us to advance on the road of sustainability and integrated water resources management, for water to be the main driver of development and transformation of our countries.

Welcome to Mexico!

Message

Message



Jean-François Donzier

Secrétaire Technique
Permanent RIOB

Permanent Technical
Secretary INBO

Il y a tout juste 20 ans, en 1996, le Mexique avait déjà accueilli à Morelia la première Assemblée générale mondiale du Réseau International des Organismes de Bassin, le RIOB !

Notre réseau venait à peine d'être créé en 1994 par quelques pionniers, lors de la conférence constitutive d'Aix-les-Bains en France, et déjà le Mexique faisait partie de ses membres fondateurs, étant lui-même, dès cette époque, en train de mettre en place une nouvelle législation sur l'eau organisée par bassins-versants.

Quels progrès ont été accomplis en deux décennies ! Aujourd'hui la nécessité de gérer les ressources en eau au niveau des bassins des fleuves, des lacs et des aquifères, qu'ils soient nationaux ou transfrontaliers, s'impose partout dans le Monde pour pouvoir s'adapter et faire face aux grands défis de notre planète que sont, en particulier, la croissance rapide de la population humaine et de ses besoins pour l'alimentation, l'énergie ou les transports, ainsi que l'adaptation aux effets du changement climatique, que l'on ne peut pas éviter.

L'expérience acquise par les organismes de bassin qui existe maintenant presque partout dans le monde, ou sont en création, capitalisée par les échanges qu'ils développent au sein du RIOB et de ses réseaux régionaux créés sur tous les continents, permet aujourd'hui, sans l'ombre d'un doute, d'affirmer la pertinence de l'approche de la

20 years ago, in 1996, Mexico already hosted the first World General Assembly of the International Network of Basin Organizations, INBO!

Our network had just been created in 1994 by pioneers at the constituent conference of Aix-les-Bains in France, and Mexico was already one of its founding members, being, at that time, establishing new water legislation organized in river basins.

What progress has been made in two decades! Today the need to manage water resources in the basins of national or transboundary rivers, lakes and aquifers, prevails all over the world to adapt ourselves and face the major challenges of our planet that are, in particular, the quick human population growth and its needs for food, energy and transport, and adaptation to the effects of climate change, that we cannot avoid.

The experience gained by basin organizations, which now exist almost everywhere in the world or are being established, and that is gathered through exchanges within INBO and its regional networks, created on every continent, enables, without a shadow of a doubt, to assert the relevance of integrated water resources management, organized at the level of local, national or transboundary basins of rivers, lakes and aquifers, although difficulties still persist, as always, when important institutional reforms, disrupting past habits, are being initiated!

gestion intégrée des ressources en eau, organisée à l'échelle des bassins versants, locaux, nationaux ou transfrontaliers, des fleuves, des lacs et des aquifères, même s'il persistent encore des difficultés, comme chaque fois que se mettent en place des réformes institutionnelles importantes qui chamboulent les habitudes issues du passé !

Cette gestion par bassin doit s'appuyer sur des systèmes intégrés d'information, permettant de connaître les ressources et leurs usages, les pressions polluantes, les écosystèmes et leur fonctionnement, de faire des états des lieux pertinents, d'identifier les risques et de suivre les évolutions, et servant de base objective à la concertation, à la négociation, à la prise des décisions et à l'évaluation des actions entreprises, ainsi qu'à la coordination des financements des différents bailleurs de fonds.

De Plans de Gestion, ou schémas directeurs de bassin, doivent fixer les objectifs à atteindre à moyen et long terme et être mis en œuvre par la réalisation de Programmes de Mesures et d'investissements prioritaires pluriannuels successifs, mobilisant des financements spécifiques, en particulier sur la base de l'application du principe « pollueur-payeur » et de systèmes « utilisateur-payeur » ;

Conjointement avec des administrations gouvernementales et des autorités territoriales concernées, des représentants des différentes catégories d'usagers de tous les secteurs économiques concernés et des associations représentantes de la Société civile, doivent participer à la prise des décisions : En effet, c'est cette participation qui assurera, dans la concertation, l'acceptabilité sociale et économique des décisions, en tenant compte des besoins réels, des dispositions à agir et des facultés contributives des acteurs de la vie sociale et économique : c'est le rôle des Conseils et Comités de Bassin.

Durant notre Assemblée Générale Mondiale de « Mexico+ 20 », ces principes serviront de base aux travaux visant une fois de plus à échanger les expériences acquises et à proposer aux décideurs des solutions pragmatiques et ayant fait leurs preuves sur le terrain.

Bienvenue à Mérida pour des échanges fructueux!

This basin management should be based on integrated information systems, providing knowledge on resources and their uses, polluting pressures, ecosystems and their functioning, to make relevant assessments of the situation, identify risks and monitor developments, and be an objective basis for dialogue, negotiation, decision-making and evaluation of undertaken actions, as well as for coordination of funding from the various donors.

Management Plans, or Basin Master Plans, should set goals to be achieved in the medium to long term and to be implemented through Programmes of Measures and successive multiyear priority investments, mobilizing specific financial resources, especially those resulting from the application of the “polluter pays” principle and “user pays” systems.

Jointly with governmental authorities and relevant local authorities, representatives of different categories of users of all economic sectors and representatives of civil society associations should be involved in decision making: Indeed, this participation will, through dialogue, ensure social and economic acceptability of decisions, while taking into account actual needs, the willingness to act and the contribution capabilities of the stakeholders in social and economic life: this is the role of Basin Councils or Committees.

During our “Mexico + 20” World General Assembly, these principles will be a basis for work in order to exchange, once again, gained experience and propose pragmatic and field-tested solutions to decision-makers.

Welcome to Merida for fruitful exchanges!



La ville préhispanique de Chichen Itza fut la capitale de la région Maya à la fin de la période classique et au début de la période postclassique. A l'arrivée des Espagnols elle est devenue le centre de culte et de pèlerinage le plus vénéré de la péninsule du Yucatan.

Chichen Itza city was the most important capital city of the Maya area in the Classic period and the beginning of Post Classic.

When Spaniards arrived, it was the most visited center of cult and pilgrimage of Yucatan Peninsula.



A propos du RIOB

About INBO

Le Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB) a été créé en 1994, pendant l'Assemblée constitutive d'Aix-les-Bains (France), dans le but commun de mettre en œuvre la gestion intégrée des ressources en eau par bassin versant des fleuves, des lacs et des aquifères et pour les membres signent la charte adoptée pendant la 1ère Assemblée Générale de Morelia (Mexique) en 1996 et et confirmé plus tard au cours des réunions suivantes à Valence (Espagne) en 1997, et à Salvador (Brésil), en 1998.

Le RIOB a pour but de promouvoir la gestion globale des ressources en eau par bassin versant, comme élément essentiel du développement durable.

Les missions du RIOB sont, entre autres, de :

- Le développement des relations de coopération entre les organismes chargés de la gestion de l'eau au niveau des bassins hydrographiques et favoriser l'échange d'expériences;
- Faciliter l'élaboration d'outils de gestion institutionnelle et financière, de programmation, d'organisation des banques de données, de modèles adaptés aux besoins;
- Soutenir des programmes d'information et de formation des élus locaux, des représentants des usagers, des secteurs économiques et des différents acteurs de la gestion de l'eau, ainsi que des dirigeants et des personnels des organisations de bassin;

Réalise ses activités à travers ses réseaux régionaux:

- Le Réseau Africain des Organismes de Bassin (RAOB);
- Le Réseau Latino-américain des Organismes de Bassin (RELOB);
- Le Réseau des Organismes de Bassin d'Amérique du Nord (ROBAN);
- Le Réseau Asiatique des Organismes de Bassin (NARBO);
- Le Réseau des Organismes de Bassin d'Europe de l'Est, du Caucase et d'Asie Centrale (EECCA-NBO);
- Le Réseau des Organismes de Bassin d'Europe Centrale et Orientale (CEENBO);
- Groupe européen Organismes de Bassin de la directive cadre sur l'eau de mise en œuvre (Eur-RIOB);
- Le Réseau Méditerranéens des Organismes de Bassin (REMOB).

The International Network of Basin Organizations was created in 1994 during the Assembly of Aix-les-Bains (France) by several organizations with the common objective of the effective implementation of integrated water resources management at the level of river basins and voluntarily signed the charter accepted during the Assembly of Morelia (Mexico) in 1996, and confirmed later during the following meetings in Valencia (Spain) in 1997, and in Salvador (Brazil), in 1998.

INBO aims to promote the global management of water resources at the level of river basins as an essential element of sustainable development.

Among INBO functions are:

- Developing cooperative relations between the organizations in charge of water management at the river basin level and favour exchange of experiences;
- Facilitating global knowledge and management of water resources, through organizing databanks, preparing master plans and action programmes in the medium and long term;
- Training of local officials, water users' representatives and other stakeholders in charge of water management as well as executives and staff of the organizations responsible for water management at the river basin level.

Réalise ses activités à travers ses réseaux régionaux:

- African Network of Basin Organizations (ANBO);
- Latin American Network of Basin Organizations (LANBO);
- North America Network of Basin Organizations (NANBO); chaired by Mexico
- Network of Asian River Basin Organizations (NARBO);
- Eastern European Caucasus Central Asia Network of Basin Organizations (EECCA-NBO);
- Central and Eastern Europe Network of Basin Organizations (CEENBO);
- European Basin Organizations Group for Implementing Water Framework Directive (Euro-INBO);
- Mediterranean Network of Basin Organizations (MENBO)



En raison de sa situation géographique unique, de la forte influence espagnole et de son isolement par rapport aux autres régions du Mexique, Merida a développé une identité culturelle et politique particulière. La culture unique et les traditions coloniales de la ville sont mises en évidence par l'habillement local, la langue, la cuisine et les festivités.

As a result of its unique geographical location, strong Spanish influence and isolation from other parts of Mexico, Merida developed a distinctive cultural and political identity. The unique culture and colonial traditions of the city are evident in the local dress, language, cooking and how the people celebrate.



Coopération entre le Mexique et le RIOB

Mexico and INBO Cooperation

La première Assemblée Générale du Réseau International des Organismes de Bassin s'est tenue au Mexique du 27 au 29 Mars 1996, suite à la réunion constitutive d'Aix-les-Bains qui a eu lieu en mai 1994 à l'invitation des organismes de bassin français.

La «Déclaration d'adhésion» et les «règles d'organisation et de fonctionnement» du Réseau ont été approuvés par les organismes-membres lors de l'Assemblée Générale à Morelia (Mexique). Cette première Assemblée a réuni des représentants de 31 pays intéressés par la gestion intégrée des ressources en eau par bassins versants.

Lors de l'Assemblée du Réseau des Organismes de Bassin d'Amérique du Nord (ROBAN/NANBO) qui s'est tenue en mai 2014 au Québec, Canada, les membres du Réseau américain ont choisi à l'unanimité le Mexique pour assurer la présidence, en la personne du Directeur des Conseils de Bassin de la CONAGUA. Cet engagement a été confirmé début 2016.

Le Réseau des Organismes de Bassin d'Amérique du Nord (ROBAN), comme le RIOB, favorise la gestion intégrée des ressources en eau par bassin hydrographique en réunissant divers organismes citoyens et gouvernementaux chargés de la gestion des ressources en eau et de la gestion des bassins versants au Canada, aux États-Unis et au Mexique.

Dans ce cadre, la CONAGUA, en la personne de son Directeur Général assumera la présidence du RIOB pendant la période 2016-2019, ce qui contribue à consolider la participation du Mexique dans le monde international de l'eau.

The first General Assembly of the International Network of Basin Organizations was held in Mexico from 27 to 29 March 1996, since the constituent meeting of Aix-les-Bains in May 1994 held on the invitation of the French basin organizations. INBO Liaison Committee held three meetings in Romania (October 1994), Poland (March 1995) and Mexico (September 1995), respectively.

During this meeting the Committee adopted the Network "Declaration of Accession" and the "Rules of Organization and Operation". These texts were put forward to the Member Organizations to be approved during the General Assembly in Morelia (Mexico). The Assembly gathered representatives of the 31 countries involved in integrated water resources management at the level of river basins.

In the Assembly of Network of Basin Organizations of North America (NANBO / Nanbo) held in May 2014 in Quebec, Canada, Network members unanimously elected Mexico as President, represented by CONAGUA's Basin Councils Manager, commitment endorsed in early 2016.

The North America Network of Basin Organizations (NANBO) just as INBO, promotes global management of water resources at the level of river basins, bringing together different citizens and government organizations in charge of the management of water resources and river basin management in Canada United States and Mexico.

In this framework, CONAGUA through its Director General will assume Presidency of INBO for the period 2016-2019, contributing to the consolidation of Mexico's participation in the international context on water.

Programme journalier

MERCREDI 1ER JUIN 2016

Enregistrement

08h00 – 09h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Réunion Nationale des Organismes de Bassin

09h00 – 13h00

Los Aluxes Hotel

Réunion des Réseaux Régionaux du RIOB

09h00 – 17h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 5"

Cours international sur la Gouvernance et la Gestion de l'Eau par Bassin hydrographique

Organisation: Conférence des Directeurs Latino-américains de l'Eau (CODIA) et Commission Nationale de l'Eau (Conagua)

09h30 – 17h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 2"

La signature de l'annexe technique du protocole d'accord entre le Mexique et la France

10h00 – 11h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle Département du développement des affaires

Déjeuner

13h30 – 14h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 3"

La signature du protocole d'accord entre le Mexique et le Maroc

13h30 – 14h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle Département du développement des affaires

La signature du protocole d'accord entre le Mexique et l'Afrique du Sud

14h30 – 15h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle Département du développement des affaires

Réunion du Bureau Mondial de Liaison du RIOB

17h00 – 17h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 5"

Cocktail de bienvenue

20h00

JEUDI 2 JUIN 2016

Cours international sur la Gouvernance et la Gestion de l'Eau par Bassin hydrographique

Organisation: Conférence des Directeurs Latino-américains de l'Eau (CODIA) et Commission Nationale de l'Eau (Conagua)

09h00 – 17h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 2"

1ère Session statutaire de la 10ème Assemblée Générale Mondiale du RIOB

09h30 – 11h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 6 y 7"

Ouverture officielle des travaux

11h00 – 12h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 6 y 7"

Conférence Magistrale

La gestion de l'eau au Mexique

Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Directeur General de la Commission Nationale de l'Eau (Conagua)

12h00 – 13h00

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 6 y 7"

Déjeuner

13h00 – 14h30

Centre des Conférences et d'Expositions

Salle "Uxmal 3"

**Première table ronde thématique
 “Adaptation au changement climatique dans
 les bassins”**

14h30 – 16h00

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Pause cafe

16h00 – 16h30

**Deuxième table ronde thématique
 “Mandat, composition, rôle et moyens des
 Conseils et Comités de Bassin”**

16h35 – 18h00

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Diner de Gala

20h00

Quinta Montes Molina

VENDREDI 3 JUIN 2016

Réunion du Panel Technique de CODIA

09:00 – 13:00 hrs.

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 2”

**Troisième table ronde thématique
 “Gestion durable des bassins: planification et
 financements”**

09h00 – 10h30

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Pause cafe

10h30 – 11h00

**Quatrième table ronde thématique
 “Participation des secteurs économiques et
 des citoyens”**

11h00 – 13h00

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Déjeuner

13h00 – 14h30

Salle “Uxmal 2”

**Forum des Organismes de Coopération
 Internationale**

14h30 – 15h30

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Pause cafe

15h30 – 16h00

**2ème session statutaire de la 10ème
 Assemblée Générale Mondiale du RIOB
 Déclaration de Mérida | Résolutions Finales**

16h00 – 17h00

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

Clôture de l’Assemblée Générale

17h00 – 18h00

Centre des Conférences et d’Expositions
 Salle “Uxmal 6 y 7”

SAMEDI 4 JUIN 2016

Programme culturel et visite technique

- Chichen Itzá

- Cenotes et Valladolid

07h50 – 18h30

Départ du siège de l’hôtel

- Programme General -

HEUR	MERCREDI 1ER JUIN			
	Basil Councils	RIOB	CODIA	Side Events
8:00	Enregistrement 08h00 – 09h00 Centre des Conférences et d'Expositions			
9:00	Réunion Nationale des Organismes de Bassin 09h00 – 13h00 Los Aluxes Hotel	Réunion des Réseaux Régionaux du RIOB 09h00 – 17h30 Centre des Conférences Salle "Uxmal 5"	Cours international sur la Gouvernance et la Gestion de l'Eau par Bassin hydrographique Organisation: Conférence des Directeurs Latino-américains de l'Eau (CODIA) et Commission Nationale de l'Eau (Conagua) 09h30 – 17h00 Centre des Conférences et d'Expositions Salle "Uxmal 2"	
9:30				
10:00				La signature de l'annexe Technique du protocole d'accord entre le Mexique et la France 10h00 – 11h00 Centre des Conférences Salle du Département du développement des affaires
11:00				
12:00				
13:00				
13:30	Déjeuner 13h30 – 14h30 Centre des Conférences Salle "Uxmal 3"		Déjeuner 13h30 – 14h30 Centre des Conférences Salle "Uxmal 3"	La signature du protocole d'accord entre le Mexique et le Maroc 13h30 – 14h30 Centre des Conférences Salle du Département du développement des affaires
14:00				
14:30				La signature du protocole d'accord entre le Mexique et l'Afrique du Sud 14h30 – 15h00 Centre des Conférences Salle du Département du développement des affaires
15:00				
16:00				
17:00		Réunion du Bureau Mondial de Liaison du RIOB 17h00 – 17h30 Centre des Conférences Salle "Uxmal 5"		
17:30				
18:00				
19:00				
20:00	Cocktail de bienvenue 20h00			

	JEUDI 2 JUIN		VENDREDI 3 JUIN		SAMEDI 4 JUIN	
	RIOB	CODIA	RIOB	CODIA	RIOB	
					<p>Programme culturel et visite technique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chichen Itzá - Cenotes et Valladolid <p>07h50 – 18h30</p> <p>Départ du siège de l'hôtel</p>	
	<p>1ère Session statutaire de la 10ème Assemblée Générale Mondiale du RIOB</p> <p>09h30 – 11h00</p> <p>Centre des Conférences et d'Expositions</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>Cours international sur la Gouvernance et la Gestion de l'Eau par Bassin hydrographique</p> <p>Organisation:</p> <p>Conférence des Directeurs Latino-américains de l'Eau (CODIA) et Commission Nationale de l'Eau (Conagua)</p> <p>09h00 – 17h30</p> <p>Centre des Conférences et d'Expositions</p> <p>Salle "Uxmal 2"</p>	<p>Troisième table ronde thématique</p> <p>"Gestion durable des bassins: planification et financements"</p> <p>09h00 – 10h30</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>Réunion du Panel Technique de CODIA</p> <p>09h00 – 13h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 2"</p>		
	<p>Ouverture officielle des travaux</p> <p>11h00 – 12h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>			<p>Pause café</p> <p>10h30 – 11h00</p>		
	<p>Conférence Magistrale</p> <p>La gestion de l'eau au Mexique</p> <p>Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Directeur General de la Commission Nationale de l'Eau</p> <p>12h00 – 13h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>			<p>Quatrième table ronde thématique</p> <p>"Participation des secteurs économiques et des citoyens"</p> <p>11h00 – 13h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>		
	<p>Déjeuner</p> <p>13h00 – 14h30</p> <p>Centre des Conférences et d'Expositions</p> <p>Salle "Uxmal 3"</p>		<p>Déjeuner</p> <p>13h00 – 14h30</p> <p>Salle "Uxmal 2"</p>			
	<p>Première table ronde thématique</p> <p>"Adaptation au changement climatique dans les bassins"</p> <p>14h30 – 16h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>		<p>Forum des Organismes de Coopération Internationale</p> <p>14h30 – 15h30</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>			
	<p>Pause café</p> <p>16h00 – 16h30</p>		<p>2ème session statutaire de la 10ème Assemblée Générale Mondiale du RIOB</p> <p>Déclaration de Mérida</p> <p>I Résolutions Finales</p> <p>16h00 – 17h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>Pause café</p> <p>15h30 – 16h00</p>		
	<p>Deuxième table ronde thématique</p> <p>"Mandat, composition, rôle et moyens des Conseils et Comités de Bassin"</p> <p>16h35 – 18h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>		<p>Clôture de l'Assemblée Générale</p> <p>17h00 – 18h00</p> <p>Centre des Conférences</p> <p>Salle "Uxmal 6 y 7"</p>			
	<p>Dîner de Gala</p> <p>20h00</p> <p>Quinta Montes Molina</p>					

Programme per day

WEDNESDAY, 1ST JUNE 2016

Registration

08:00 – 09:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre

Meeting of Basin Councils

09:00 – 13:00 hrs.

Los Aluxes Hotel

INBO Regional Networks Meeting

09:00 – 17:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 5”

International Course on Governance and Water Management at the level of River Basins

Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua)

09:30 – 17:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 2”

Signature of Technical Annex of Memorandum of Understanding Mexico-France

10:00 – 11:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room of the Department of Business Development

Lunch

13:30 – 14:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 3”

Signing of Memorandum of Understanding between Mexico and Morocco

13:30 – 14:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room of the Department of Business Development

Signing of Memorandum of Understanding between Mexico and South Africa

14:30 – 15:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room of the Department of Business Development

INBO World Liaison Bureau Meeting

17:00 – 17:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 5”

Welcome cocktail

20:00 hrs.

THURSDAY, 2ND JUNE 2016

International Course on Governance and Water Management at the level of River Basins

Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua)

09:00 – 17:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 2”

1st Statutory Session of the 10th INBO World General Assembly

09:30 – 11:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 6 y 7”

Official Opening Ceremony

11:00 – 12:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 6 y 7”

Keynote Speech

Water management in Mexico

MSc. Roberto Ramirez de la Parra,
Director General of the National Water Commission (Conagua)

12:00 – 13:00 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 6 y 7”

Lunch

13:00 – 14:30 hrs.

XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room “Uxmal 3”

Thematic Roundtable 1
“Adapting to climate change in river basins”
 14:30 – 16:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Coffee Break
 16:00 – 16:30 hrs.

Thematic Roundtable 2
**“Mandate, composition, role and means of
 Basin Councils and Committees”**
 16:35 – 18:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Gala Dinner
 20:00 hrs.
 Quinta Montes Molina

FRIDAY, 3RD JUNE 2016

Meeting of the Technical Panel of CODIA
 09:00 – 13:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 2”

Thematic Roundtable 3
**“Sustainable management of river basins:
 planning and sustainability”**
 09:00 – 10:30 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Coffee Break
 10:30 – 11:00 hrs.

Thematic Roundtable 4
“Participation of economic and citizen sectors”
 11:00 – 13:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Lunch
 13:00 – 14:30 hrs.
 Room “Uxmal 2”

**International Cooperation Organizations
 Forum**
 14:30 – 15:30 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Coffee Break
 15:30 – 16:00 hrs.

**2nd Statutory Session of the 10th INBO World
 General Assembly**
Declaration of Merida I Final Resolutions
 16:00 – 17:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

Closing of the General Assembly
 17:00 – 18:00 hrs.
 XXI Century Convention and Exhibition Centre
 Room “Uxmal 6 y 7”

SATURDAY, 4TH JUNE 2016

Cultural and Technical Visit Programme
 - Chichen Itzá
 - Cenotes & Valladolid
 07:50 – 18:30 hrs.
 Point of departure: Hotel headquarters

- General Programme -

TIME	WEDNESDAY 1 ST JUNE			
	Basin Councils	INBO	CODIA	Side Events
8:00	Registration 08:00 – 09:00 hrs. XXI Century Convention and Exhibition Centre - Lobby			
9:00	Meeting of Basin Councils 09:00 – 13:00 hrs. Los Aluxes Hotel	INBO Regional Networks Meeting 09:00 – 17:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 5"	International Course on Governance and Water Management at the level of River Basins Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua) 09:30 – 17:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 2"	
9:30				
10:00				Signature of Technical Annex of Memorandum of Understanding Mexico-France 10:00 – 11:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room of the Department of Business Development
11:00				
12:00				
13:00				
13:30	Lunch 13:30 – 14:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 3"			Signing of Memorandum of Understanding between Mexico and Morocco 13:30 – 14:30 hrs. Convention Centre Room of the Department of Business Development
14:00		Lunch 13:30 – 14:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 3"		Signing of Memorandum of Understanding between Mexico and South Africa 14:30 – 15:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room of the Department of Business Development
14:30				
15:00				
16:00				
17:00			INBO World Liaison Bureau Meeting 17:00 – 17:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 5"	
17:30				
18:00				
19:00				
20:00	Welcome cocktail 20:00 hrs.			

	THURSDAY 2 ND JUNE		FRIDAY 3 RD JUNE		SATURDAY 4 TH JUNE	
	INBO	CODIA	INBO	CODIA	INBO	
					<p>Cultural and Technical Visit Programme</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cenotes & Valladolid - Chichen Itzá <p>07:50 – 18:30 hrs. Point of departure: Hotel headquarters</p>	
	<p>1st Statutory Session of the 10th INBO World General Assembly 09:30 – 11:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>International Course on Governance and Water Management at the level of River Basins Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua) 09:00 – 17:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 2"</p>	<p>Thematic Roundtable 3 "Sustainable management of river basins: planning and sustainability" 09:00 – 10:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>Meeting of the Technical Panel of CODIA 09:00 – 13:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 2"</p>		
	<p>Official Opening Ceremony 11:00 – 12:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>			<p>Coffee Break 10:30 – 11:00 hrs.</p>		
	<p>Keynote Speech Water management in Mexico MSc. Roberto Ramirez de la Parra, Director General of the National Water Commission (Conagua) 12:00 – 13:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>			<p>Thematic Roundtable 4 "Participation of economic and citizen sectors" 11:00 – 13:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>		
	<p>Lunch 13:30 – 14:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Salón "Uxmal 3"</p>		<p>Lunch 13:00 – 14:30 hrs. Room "Uxmal 2"</p>			
	<p>Thematic Roundtable 1 "Adapting to climate change in river basins" 14:30 – 16:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>		<p>International Cooperation Organizations Forum 14:30 – 15:30 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>			
	<p>Coffee Break 16:00 – 16:30 hrs.</p>		<p>2nd Statutory Session of the 10th INBO World General Assembly Declaration of Merida Final Resolutions 16:00 – 17:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Salón "Uxmal 6 y 7"</p>	<p>Coffee Break 15:30 – 16:00 hrs.</p>		
	<p>Thematic Roundtable 2 "Mandate, composition, role and means of Basin Councils and Committees" 16:35 – 18:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>		<p>Closing of the General Assembly 17:00 – 18:00 hrs. Convention and Exhibition Centre Room "Uxmal 6 y 7"</p>			
	<p>Gala Dinner 20:00 hrs. Quinta Montes Molina</p>					



Le Monument à la Mère Patrie est représenté par une femme; une figure vêtue à la manière maya préhispanique. Dans sa partie inférieure, se trouve une niche, comme une cabane Maya, conçu pour préserver une flamme éternelle. Drapeau Mexique vole fièrement au-dessus.

The Monumento a la Patria is depicted as a female mestiza figure dressed in the pre-Hispanic Maya manner. In her lower frame, there is a niche, in the form of a Maya hut, intended to shelter an eternal flame. The Mexican flag flies proudly overhead.

Informations pour les visiteurs

Information for visitors

Mérida, la capitale du Yucatan, est une ville qui invite à la détente, à profiter de la chaleur humaine de ses habitants et de son climat qui est agréable la plupart du temps.

Située à l'extrémité sud-est du Mexique, cette ville est connue pour son hospitalité et pour être l'une des principales villes de cette péninsule, qui met tout en œuvre pour rendre votre séjour unique et qui est l'un des sites les plus importants de l'héritage maya.

Mérida a été fondée en 1542 par Francisco de Montejo, appelé «el Mozo», et construite sur le site de l'ancienne cité maya T'ho, qui signifie « ville des cinq collines ». T'ho était le centre de la culture et de l'activité des Mayas dans la région du Yucatan. Après l'arrivée des Espagnols, les cinq pyramides de l'ancienne ville ont été détruites, leurs ruines utilisées pour la construction de la cathédrale de Mérida et d'autres bâtiments importants.

Mérida a été construite comme une ville fortifiée, dont plusieurs des anciennes portes sont encore intactes. C'est également le deuxième plus grand centre historique du Mexique après la ville de Mexico. Mérida a été surnommée la Ville Blanche, en raison de la prédominance des pierres calcaire de cette couleur qui ont été utilisées comme matériau de construction; bien que les habitants disent que ce surnom vient aussi de la propreté des rues et des espaces publics, sans parler de la sécurité.

En raison de sa situation géographique unique, de la forte influence espagnole et de son isolement des autres régions du Mexique, Mérida a développé une identité culturelle et politique particulière. La culture et les traditions uniques que vous rencontrerez lors de vos promenades dans cette ville magnifique sont extrêmement évidentes dans l'habillement local, la langue, la cuisine et les festivités.

Au Yucatan, non seulement l'espagnol est parlé avec un fort accent, mais aussi un tiers de la population de l'Etat du Yucatan parle le maya yucatèque.

Merida, the capital of Yucatan State, is a city that invites you to stay, to enjoy both the warmth of its people and its climate which is hot most of the time.

It is located in the extreme southeast of Mexico, is known for its hospitality and for being one of the main cities of the peninsula that has everything to make your visit a unique stay, it is one of the most important places to experience the Mayan heritage.

Merida was founded in 1542 by Francisco de Montejo "the Mozo" and built on the site of the ancient Mayan city T'ho, which means "city of the five hills." T'ho was the center of the Mayan culture and activity in the Yucatan region. After the arrival of the Spanish, the five pyramids of the ancient city were destroyed, their ruins used for the construction of the Cathedral of Merida and other important buildings.

Merida was built as a walled city, which is why several of the old city gates still remain intact. It also has the second largest historic centre of Mexico, second only to the one of Mexico City. Merida received its nickname: "the white city" due to the predominance of limestone of this colour that was used as a building material; although residents say it also has to do with the cleanliness of the streets and public areas, not to mention how safe it is.

As a result of its unique geographical location, strong Spanish influence and isolation from other parts of Mexico, Merida developed a distinctive cultural and political identity. The unique culture and traditions that you will experience when touring this magnificent city are overwhelmingly evident in the local dress, language, cuisine and in their celebrations and parties.

In Yucatan, not only Spanish is spoken with a distinctive accent, but also a third of the population of the state of Yucatan speak Yucatec Maya. The cuisine in Merida is also different from the tradi-

La cuisine de Mérida est également différente de la cuisine mexicaine traditionnelle car elle a été influencée par la culture indigène locale, et par les saveurs caribéennes, mexicaines, européennes et du Moyen-Orient.

La musique et les danses traditionnelles du Yucatan sont connues sous le nom de « Vaquería » régionale (fête des éleveurs de troupeaux de vaches). Elles jouent un rôle important dans les fêtes des « Vaquerías », qui à l'origine étaient liées à la marque de fer du bétail utilisée dans les haciendas du Yucatan. Des spectacles hebdomadaires sont à voir sur la place centrale de Mérida.

L'artisanat de Mérida est célèbre pour sa « guayabera », une chemise d'homme, ample, avec des plis et des poches. Les chemises traditionnelles « guayabera » sont blanches, en coton ou en lin, et sont souvent brodées. Vous y trouverez aussi des chemisiers, des robes ou des tuniques portées par les femmes indigènes de la région. Souvent, les chemisiers sont blancs avec des dessins colorés brodés, qui ont traditionnellement une signification au sein de la communauté locale. Les hamacs que vous trouverez à Merida sont de très bonne qualité, en fil de coton tissé pour former une maille fine. Ils sont extrêmement populaires et couramment utilisés dans toute la région.

Enfin, Mérida est une base idéale pour explorer la région du Yucatan par des visites dans les villages voisins, des ruines mayas et des cenotes (nappe souterraine affleurant au fond d'un puits naturel).

Climat

Le climat de Mérida et celui du Yucatan en général est chaud et humide. La saison des pluies est longue, de mai à janvier, bien que la pluie ne soit pas rare pendant les mois dits secs (février, mars et avril). Les mois les plus chauds sont avril et mai, avec une température atteignant parfois 40 degrés Celsius.

Visites

Privilegiée par sa position géographique, la capitale du Yucatan permet d'entreprendre un voyage vers l'aventure sans fin dans la péninsule dotée d'un paysage plus caribéen que mexicain. Vers le nord, la vie familiale et provinciale des ports typiques et les plages aux eaux calmes du Golfe

central mexicain, car elle a été influencée par la culture indigène locale, ainsi que par les saveurs caribéennes, mexicaines, européennes et du Moyen-Orient.

La musique et les danses traditionnelles du Yucatan sont connues sous le nom de Vaquería Régional. Elles jouent un rôle important dans les fêtes des Vaquerías, qui à l'origine étaient liées à la marque de fer du bétail utilisée dans les haciendas du Yucatan. Des spectacles hebdomadaires sont à voir sur la place centrale de Merida.

En ce qui concerne l'artisanat, Merida est célèbre pour sa guayabera, une chemise d'homme, ample, avec des plis et des poches. Les chemises traditionnelles « guayabera » sont blanches, en coton ou en lin, et sont souvent brodées. Vous y trouverez aussi des chemisiers, des robes ou des tuniques portées par les femmes indigènes de la région. Souvent, les chemisiers sont blancs avec des dessins colorés brodés, qui ont traditionnellement une signification au sein de la communauté locale. Les hamacs que vous trouverez à Merida sont de très bonne qualité, en fil de coton tissé pour former une maille fine. Ils sont extrêmement populaires et couramment utilisés dans toute la région.

Enfin, Mérida est une base idéale pour explorer plus de la région du Yucatan en visitant les villes voisines, les ruines mayas et les cenotes (lacs souterrains remplis d'eau).

Weather

The weather in Mérida and in the rest of the Yucatán peninsula is warm and humid. There is a long rainy season from May to January, although rains during the dry months (February, March and April) are not uncommon. The warmest months are April and May, when temperature reaches 40°C (104°F).

Tours

Merida's privileged geographical position, makes it an ideal starting point to embark in the unlimited adventure of the Mexican Caribbean peninsula landscape. To the north we can find the provincial family lifestyle of coastal towns and beaches of tranquil waters of the Gulf of Mexico life, such as the City of Progreso, Celestun, Telchac, Rio Lagartos, and "Las Coloradas". To the west, Campeche featuring its Colonial strongholds and walls. To the east, you will find the blue promise of waters of the coasts of Quintana Roo with the charm of Laguna Bacalar and enshrine jewels of nature like Cancun, Playa del Carmen, Isla Mujeres and Cozu-



Ik-Kil, le Cenote de Chichen Itza, Mexique. Le mot cenote vient du mot maya «Dznot» qui signifie «grotte d'eau sacrée». Le Cenote Ik-Kil est un fascinant réservoir d'eau souterraine de 45 mètres de profondeur où l'on peut nager ; des racines d'arbres et des lianes s'observent à l'œil nu sur les parois de la grotte.

Ik-kil Cenote of Chichen Itza, Mexico. The word cenote comes from the Mayan word "Dznot" which means "cave sacred water". Cenote Ik-Kil The is a fascinating underground water of 45 meters deep where you can swim; the roots of trees and lianas are observed at a glance by the walls of the cave.

du Mexique, et se diriger ensuite vers Celestun, Telchac, Rio Lagartos, et «Las Coloradas». Vers l'ouest, Campeche avec son fort et ses murailles. Vers l'est, les eaux bleues côtières de Quintana Roo, le charme de la Lagune Bacalar et des bijoux de la nature comme Cancun, Playa del Carmen, les îles Mujeres et Cozumel, où l'on trouve encore des espaces naturels tels que Xcaret et Xel-Ha ainsi que Tulum et Coba, trésors du passé maya. Ainsi, depuis les anciennes parois de nombreuses églises, jusqu'aux paysages avec des flamants roses près à s'envoler, des mangroves, des cenotes, des grottes insolites, des eaux douce et salée, et des villes dissimulées, vous trouverez aux environs de Mérida et aux quatre points cardinaux suffisamment de raisons pour commencer un voyage, et en revenir très satisfait.

Gastronomie

Les délices culinaires d'une cuisine yucatèque typique sont faits d'un mélange exquis d'ingrédients utilisés par les anciens Mayas, avec des saveurs apportées par les Espagnols pendant la période

mel, where natural enclosures are located such as Xcaret and Xel-Ha, Tulum and Coba, Mayan treasures of the past. Thus, from the ancient walls of countless churches to pink-streaked landscapes - by flamingos flying away -, mangroves, cenotes, unusual caves, fresh and salt water lagoons, and hidden cities, In Merida's surroundings to the four cardinal points there are plenty of reasons to set out on a journey and be certain it will be a really pleasant one.

Gastronomy

The culinary delights of the typical Yucatecan cuisine are based on an exquisite blend of ingredients used by the ancient Maya, which incorporate flavours brought by the Spaniards during Colonial times. The unique combination of condiments and spices such as pumpkin seed, oregano, red onion, sour orange, sweet pepper, lime, tomato, achiote, xcat, max and habanero peppers, and cilantro, give a very special flavour to this region cuisine, which was once known as "the land of the pheasant and deer" as they were use as main ingredi-



La ville maya d'Uxmal a été fondée vers l'an 700 et a abrité environ 25.000 habitants. Elle est inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1996.

The mayan city of Uxmal was founded around the year 700 and eventually grew to about 25,000 inhabitants. Since 1996 it is part of the list of World Heritage of UNESCO.

coloniale. La combinaison unique de condiments et d'épices telles que graines de citrouille, origan, oignon rouge, orange amère, poivron, citron vert, tomate, rocou, chili xcat, piment antillais, piment max et coriandre, donnent une saveur très particulière aux mets de cette région, qui était autrefois connue comme « la terre du faisan et du cerf » car elle utilisait ces espèces comme principaux ingrédients des plats qui y étaient préparés. Aujourd'hui ces plats ont été remplacés par du porc et de la dinde, et divers assaisonnements ont été ajoutés pour obtenir les délicieux plats régionaux que nous connaissons tous.

Hydrographie

La Région hydrologique du Nord Yucatan (Yucatan), est la plus grande de l'Etat, occupant 94.67% de la superficie de celui-ci. Dans cette région, le bassin du Yucatan est dominant, avec 89,57% de la superficie de l'État, alors que le bassin du Quintana Roo occupe seulement quelques parties de l'est de l'Etat.

ents of the dishes prepared here. Today, they have been replaced by pork and turkey, and have added various seasonings resulting in delicious regional dishes that we all know and enjoy.

Hydrography

The North is the main Hydrological Region of Yucatan, occupying 94.67% of the entity surface; in this region, the Yucatan Basin is the largest with 89.57% of the state's area, while Quintana Roo Basin, only occupies some eastern portions of the entity.

In general, its hydrological resources are mainly provided by underground streams; which are very common in the state. East Yucatán Hydrological Region (Quintana Roo), covering only 5.33% of the state surface, is located south of the entity, it includes only the "Closed Basins" Basin. Yucatan is well known for the presence of a large number of cenotes, which are exposed underground aquifers, formed by the total or partial collapse of the limestone vault.

En général, ses ressources en eau proviennent principalement d'aquifères; très nombreux dans l'État. La région hydrologique du Yucatán (Quintana Roo), occupe seulement 5,33% de la superficie de l'État et est située au sud de celui-ci. Elle ne comprend que des nappes captives. Le Yucatan est célèbre pour la présence d'un grand nombre de cénotes, qui sont des nappes souterraines libres, formées par l'effondrement total ou partiel de la voûte calcaire.

Il existe aussi de nombreuses et vastes nappes souterraines non exposées, qui forment un système de vases communicants qui se jettent dans la mer, avec des profondeurs du niveau de l'eau souterraine allant de deux à trois mètres dans la bande côtière, jusqu'à 130 m à la pointe sud de l'État. Il est à noter qu'il n'existe aucun cours d'eau de surface sur le territoire du Yucatan, cependant il y a des plans d'eau superficielle, la lagune des flamants roses, les lagunes Esteros Celestun, Yucalpeten, Rio Lagartos, El Islote et Yolvé.

There are also frequent and voluminous unexposed underground aquifers, which form a system of communicating vessels flowing to the sea, with depths of freatic levels ranging from two to three metres in the coastal strip, up to 130 m in the southern tip of the state. It is noteworthy that in the Yucatecan territory there is a total absence of surface water currents, however, there are surface water bodies and L. Flamings and L. Rosada, as well as the estuaries Celestun, Yucalpetén, Rio Lagartos, El Islote and Yolvé.



› Pour plus d'informations / More information

Ministère du Tourisme et du Développement Economique Ville de Mérida, Yucatan, Mexique
Department of Tourism and Economic Promotion, City Hall of Merida Yucatan, Mexico
Calle 56-A número 242 entre 56-B y 60, Colonia Alcalá Martín C.P. 97050
Téléphone / Phone: (999) 925 51 86 y 925 15 43
Extensions / Extensions: 85800 y 85801
turismo@merida.gob.mx



Celestun, qui signifie «pierre peinte» en maya du Yucatan, est un village de pêcheurs tranquille, qui abrite la Réserve de la Biosphère du Golfe, refuge de zones humides côtières et de vie sylvestre.

Celestun, which means in maya "painted stone", is a quiet fishing town which it hosts the Ria Biosphere Reserve, a refuge of coastal wetlands and wildlife.



La cathédrale de San Gervasio à Valladolid, Yucatan, construite au XVI^e siècle, a été rénovée, en réorientant sa façade au nord. Le portique principal a été conservé avec les sculptures de San Pedro et de San Pablo.
Originally built in the sixteenth century, the Cathedral of San Gervasio in Valladolid, Yucatan was remodeled, reorienting its front view to the north. The main porch was preserved with the sculptures of San Pedro and San Pablo.

Hotels Hotels



FIESTA AMERICANA ★★★★★

Hotel & Resorts
Paseo Montejo 451, Centro, 97000, Mérida Yuc.
(à 15 minutes en voiture du lieu de la conférence) / (15 minutes by car from site)

ROOM TYPE SINGLE	SINGLE ROOM EUROPEAN PLAN	DOUBLE ROOM EUROPEAN PLAN
Standard	\$1,725.00 95.00 USD	\$1,725.00 95.00 USD
Fiesta Club	\$1,963.50 107.00 USD	\$1,963.50 107.00 USD
Junior Suite	\$2,499.00 140.00 USD	\$2,499.00 140.00 USD
Master Suite	\$4,760.00 260.00 USD	\$4,760.00 260.00 USD

* Tarif par nuit, taxes incluses. Prix en USD soumis aux taux de change. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CODE PROMO / PROMO CODE:

Phone Booking: RIOC 2016
Online Booking: G12Y64@FMD (select Group Code)

CONTACT / CONTACT:

Directrice des ventes / Sales Executive: Sandra Galván
Téléphone / Phone: +52 1 (999) 942 11 12
Site Internet / Website: www.fiestamericana.com



PRESIDENTE INTERCONTINENTAL MÉRIDA ★★★★★

Av. Colón 500, Centro, 97000, Mérida, Yuc.
(à 15 minutes en voiture du lieu de la conférence) / (15 minutes by car from site)

ROOM TYPE SINGLE	SINGLE ROOM EUROPEAN PLAN	INCLUDING DAILY BREAKFAST
Luxe Single	\$1,592.00 87.00 USD	\$1,607.00 88.00 USD
Luxe Double	\$1,835.00 100.00 USD	\$2,092.00 114.00 USD

* Tarif par nuit, taxes incluses. Prix en USD soumis aux taux de change. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CODE PROMO / PROMO CODE:

Phone Booking: Congreso RIOC 2016
Online Booking: R10 (select Group Code)

CONTACT / CONTACT:

Directrice des ventes / Sales Executive: Xiomara Ballote
Téléphone / Phone: +52 1 (999) 942 90 00
Site Internet / Website: www.intercontinental.com



FIESTA INN MÉRIDA ★★★★★

5B Street 290A, Revolución, 97115, Mérida, Yuc.
(situé en face du lieu de la Conférence) / (located across the site)

ROOM TYPE SINGLE	INCLUDING AMERICAN BREAKFAST
Single Standard	\$1,341.00 73.00 USD
Double Standard	\$1,527.00 84.00 USD

* Tarif par nuit, taxes incluses. Prix en USD soumis aux taux de change. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CODE PROMO / PROMO CODE:
Phone Booking: ASAMBLEA RIOC
Online Booking: G12X1F@MER (select Group Code)

CONTACT / CONTACT:
Directrice des ventes / Sales Executive: José Balazar
Téléphone / Phone: +52 1 (999) 964 35 00
Site Internet / Website: www.fiestainn.com



HOLIDAY INN EXPRESS MÉRIDA ★★★★★

20A Street 300ª, Xcumpich, 97204, Mérida, Yuc.
(situé en face du lieu de la Conférence) / (located across the site)

ROOM TYPE SINGLE	INCLUDING AMERICAN BREAKFAST
Single Standard	\$1,215.00 55.00 USD
Double Standard	\$1,215.00 55.00 USD

* Tarif par nuit, taxes incluses. Prix en USD soumis aux taux de change. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CODE PROMO / PROMO CODE:
Phone Booking: Congresos Internacional RIOC
Online Booking: RIO (select Group Code)

CONTACT / CONTACT:
Directrice des ventes / Sales Executive: José Peraza
Téléphone / Phone: +52 1 (999) 964 22 00
Site Internet / Website: www.hiexmerida.com



Autres options de logement

Other housing options



HYATT REGENCY*

Réservations / Reservations: (999) 942 12 34, 01 800 20 23 400
Courriel / E-mail: ricardo.montejo@hyatt.com / jessica.sanchez@hyatt.com / sergio.puga@hyatt.com
Adresse / Location: Calle 60 No. 334 POR 35 Y Avenida Colón, Mérida Yucatán, 97000 MX
Site Internet / Web site: <http://merida.regency.hyatt.com/es/hotel/home.html>



CITY EXPRESS MÉRIDA*

Réservations / Reservations: (999) 930 32 31 / 01 800 248 93 97
Courriel / E-mail: cemic.front@cityexpress.com.mx / reservacioneshotelescity@hotelescity.com
Dirección / Location: Avenida Prolongación Paseo de Montejo Esquina con Calle 45 No. 332 por 54 y 56, Col. Benito Juárez Norte, C.P. 97119
Site Internet / Web site: www.hotelescity.com/es/hoteles-city/hoteles-en-merida.aspx



HOTEL IBIS*

Réservations / Reservations: México-Nacional (999) 254 38 00
Courriel / E-mail: h6928@accor.com
Adresse / Location: Calle 58 -A No. 495 Entre 56 -A y 60 Col. Centro
Site Internet / Web site: www.ibis.com/es/mexico/index.shtml



EL CONQUISTADOR*

Réservations / Reservations: México-Nacional 01-800-7120016 / USA 1-800-823133
Courriel / E-mail: reserva@elconquistador.com.mx / grupos@elconquistador.com.mx
Adresse / Location: Av. Paseo de Montejo Calle 56-A # 458 por 35
Site Internet / Web site: www.elconquistador.com.mx



EL CASTELLANO*

Réservations / Reservations: (999) 930 01 00 / 01 800 71 66 54
Courriel / E-mail: reservaciones@elcastellano.com
Adresse / Location: Calle 57 No. 513 entre 62 y 64 Centro C.P. 97000 Mérida, Yucatán.
Site Internet / Web site: www.elcastellano.com/



EL ESPAÑOL PASEO MONTEJO*

Réservations / Reservations: (999) 9 23 08 80 Ext. 705 ó 706
Courriel / E-mail: reservaciones@elespanoldemontejo.com / ventas1@elespanoldemontejo.com
Adresse / Location: Avenida Paseo de Montejo # 484 x 41 CP. 97000 Col. Centro Mérida, Yucatán
Site Internet / Web site: www.elespanoldemontejo.com



HOTEL VICTORIA MÉRIDA*

Réservations / Reservations: (999) 927 77 77 / 01 800 927 77 77
Courriel / E-mail: reservaciones@hotelvictoriamerida.com
Adresse / Location: Calle 56-A #438, Avenida Paseo de Montejo. Col. Centro, C.P. 97000
Site Internet / Web site: www.hotelvictoriamerida.com/habitaciones.htm

* Les options suivantes n'ont pas passé d'accord avec l'Assemblée du RIOB. / The following are no agreement with the INBO.

Contacts

Contact



INBO / RIOC / RIOB

21, Rue de Madrid
75008 Paris (France)

Tel. (33) 1 44 90 88 60
Fax (33) 1 40 08 01 45
E-mail: [secretariat@\[inbo-news.org](mailto:secretariat@[inbo-news.org)
Website: www.inbo-news.org
[@INBO_IWRM](https://twitter.com/INBO_IWRM)



CONAGUA

Av. Insurgentes Sur # 2416,
Col. Copilco el Bajo, Deleg. Coyoacán
Ciudad de México, C.P. 04340

Tel. (55) 5174-4000 ext. 1083 / 2460
Email: internacional@conagua.gob.mx
Website: www.conagua.gob.mx
[@conagua_mx](https://twitter.com/conagua_mx)



ANEAS de México A.C.

Palenque #287, Col. Narvarte
Deleg. Benito Juárez, C.P. 03020,
Ciudad de México

Tel. +52 (55) 5543 6600,
5543 6605 y 5682 3005
Email: aneas@aneas.com.mx
Website: aneas.com.mx
[@ANEASdeMexico](https://twitter.com/ANEASdeMexico)